

Margueritta L'Orsa aus Silvaplana an Frau Stiffler, 2. April 1868

Kondolenzschreiben zum Tode des Sohnes (Emil) der Adressatin.

Stimatiss^{ma} Madame Stiffler!

Jn artschevant la trista nouva ch'ella havet la bonted dans lascher assavair circa la mort da sieu bain amo filg, füs sto mieu giavüs ch da podair ir svesa a la vair, ma chera Madame Stiffler, ma non essendo toutafat bain sper ch'ella am scusero, ch'eau pilg la liberted da la scrire ün per lingias per l'asgürer da la sincera part ch'eau et ma ch. famiglia pigliains à la dolurusa perdita ch'ella vain da fer, in sieu cher et bain amo filg – n'el momaint ch'ün speraiva sieu restabilimaint, et dal podair revair bain bot, la Providenzia müdet lur sprauza, in clamant tiers el, a sia pü bella eted, quist bum giuven, nel'alontananza da sieus chers inparts(?), et laschant ün // vif regret a touts quels chi al cugnutschaiavan.

Per ella ma chera, chi füt be incourt uschea éprouveda, ais quista dolur taunt pü profunda et sas larmas sum giüstas, et eau la plaunds da tout mieu cour et voles la der plets da confort sch'eau füs in cas. Dieu chi lo tramiss quistas teriblas afflicziuns, vögla eir l'accorder la resignaziun et las forzas necessarias in similas disfortünas.

Ch'ella s'impaisa ma chera chia las separatiuns in quist muond non sum eternalas, chia in ün temp pü ou main prolongio, sarons darchio touts reunieus con nos bun amos, nel lö inua non saro pü separatiun ne dolur, et inua noas chers trapassos giordan gia las allgrezchias celestas. Eir ais üna granda consolatium per ella, chia bum M^r Simon ais sto ardaint à sieu cher filg in sieus ultims momaints, et ch'ünguotta non ais sto neglet, per al asister. //

Dieu als concerva à touts chers arestos in sandet, et nel seguit als accorda darchio dits et ans da felicitet et contentezza.

La giavüs ch da retschaiver noas cordiels salüds sco eir la chera sour et nezza, et l'asgüraunza della part sincera chia pigliains à sa fadia.

Sia Devonida

Margueritta L'Orsa

Selvapiauna als 2 Avril 1868

P.S. La famiglia L'Orsa la faum salüder et piglian sincera part à sa perdita.